



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

Fortalecimiento de la lectoescritura mediante el uso de herramientas pedagógicas y ambientación del aula con materiales lingüística y culturalmente pertinentes

Investigación Acción realizada en cuatro escuelas del Municipio de Jacaltenango, Departamento de Huehuetenango

Román Guadalupe Domingo Díaz

Asesor:

MSc. Wilfido Bosbelí Félix López

Guatemala, octubre 2019



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

Fortalecimiento de la lectoescritura mediante el uso de herramientas pedagógicas y ambientación del aula con materiales lingüística y culturalmente pertinentes

Investigación Acción realizada en cuatro escuelas del Municipio de Jacaltenango, Departamento de Huehuetenango

Trabajo de graduación presentado al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Román Guadalupe Domingo Díaz

Previo a conferírsele el grado académico de:

Maestro en Artes en la carrera de
Maestría en Liderazgo en el Acompañamiento Educativo

Guatemala, octubre 2019

AUTORIDADES GENERALES

MSc. Murphy Olympo Paiz Recinos	Rector Magnífico de la USAC
Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Secretaria Académica a.i. de la EFPEM

CONSEJO DIRECTIVO

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Secretaria Académica a.i. de la EFPEM
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Representante de Profesores
M.A. José Enrique Cortez Sic	Representante de Profesores
Licda. Tania Elizabeth Zepeda Escobar	Representante de Profesionales Graduados
PEM Maynor Ernesto Elias Ordoñez	Representante de Estudiantes
MEPU Luis Rolando Ordóñez Corado	Representante de Estudiantes

TRIBUNAL EXAMINADOR

M.A. Vicenta Albertina Azurdia Mejía	Presidente
M.A. Reyneri Frayneer Santos Flores	Secretario
M.A. Alba Nohemí Orozco Sánchez	Vocal

Guatemala, 23 de octubre de 2019

Dr.
Miguel Ángel Chacón Arroyo
Coordinador
Unidad de Investigación
EFPEM – USAC

Estimado Dr. Chacón Arroyo:

Atentamente tengo a bien informarle lo siguiente:

En mi calidad de Asesor del trabajo de graduación denominado “Fortalecimiento de la lectoescritura mediante el uso de herramientas pedagógicas y ambientación del aula con materiales lingüística y culturalmente pertinentes” correspondiente al estudiante Román Guadalupe Domingo Díaz, carné 100022083, de la carrera Maestría en Liderazgo en el Acompañamiento Educativo, manifiesto que he acompañado el proceso de elaboración del trabajo precitado y en la revisión realizada al informe final, se evidencia que dicho trabajo cumple con los requerimientos establecidos por la EFPEM para este tipo de trabajos, por lo que considero APROBADO el trabajo y solicito sea aceptado para continuar con el proceso para su graduación.

Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Wilfredo', is written over a circular stamp. The signature is slanted and overlaps the stamp.

MSc. Wilfredo Bosbelí Félix López
Colegiado 9668
Asesor nombrado

C.c. Archivo



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-

La infrascrita Secretaria Académica a.i. de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado **“Fortalecimiento de la lectoescritura mediante el uso de herramientas pedagógicas y ambientación del aula con materiales lingüística y culturalmente pertinentes”** Investigación Acción realizada en cuatro escuelas del Municipio de Jacaltenango, Departamento de Huehuetenango. Presentado por el (la) estudiante **Román Guadalupe Domingo Díaz**, carné No. 100022083, de la Maestría en Liderazgo en el Acompañamiento Educativo.

CONSIDERANDO

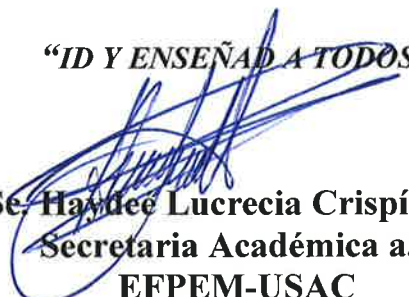
Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio.

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los veinticuatro días del mes de octubre del año dos mil diecinueve.

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”


M.Sc. Haydee Lucrecia Crispín López
Secretaria Académica a.i.
EFPEM-USAC



Ref. SAOIT69-2019
C.c.Archivo
HLCL/mglc

DEDICATORIA

A mis padres:

José Domingo Hernández y

Rosa Díaz Silvestre

Dignos ejemplos de amor, lucha y perseverancia

A mis hijos:

Edgar Román

José Francisco

Carlos Antonio

Victor Estuardo

Con mucho amor y aprecio

A los niños:

Con el deseo de que tengan acceso a una educación con calidad y pertinencia

AGRADECIMIENTOS

A Dios:

Fuente de vida y sabiduría

A mi familia:

por su apoyo incondicional.

Al proyecto USAID/Leer y aprender:

por su apoyo económico y la oportunidad brindada

A la Tricentenario Universidad de San Carlos de Guatemala:

por las experiencias y conocimientos

A catedráticos y facilitadores:

Por su apoyo y acompañamiento

A toda persona que, directa o indirectamente formó parte del proceso para alcanzar este triunfo...infinitas gracias.

RESUMEN

Este trabajo constituye el informe final de la práctica profesional titulada “Fortalecimiento de la Lectoescritura mediante el uso de herramientas pedagógicas y ambientación del aula con material lingüística y culturalmente pertinentes”, desarrollado en el marco de la Maestría en Liderazgo en el Acompañamiento Educativo. Consistente en una investigación acción realizada en cuatro escuelas del municipio de Jacaltenango del departamento de Huehuetenango. Para el efecto, se parte de un diagnóstico recopilando información mediante un instrumento de observación estructurada aplicada en aulas de los docentes de primero, segundo y tercer grado primaria, determinándose que uno de los mayores problemas es la falta de un abordaje serio y sistemático del idioma y la cultura maya en el impulso de la lectoescritura, por lo que se plantean dos planes de acción: Por un lado; la socialización de herramientas pedagógicas bilingües y por el otro la ambientación de aulas con material bilingüe intercultural elaborado por los mismos docentes, desarrollando talleres y círculos docentes para intervenir sobre la oportunidad de mejora identificada. El objetivo fue contribuir al fortalecimiento de las prácticas pedagógicas orientadas al desarrollo de competencias lectoras de niños y niñas maya hablantes en contextos bilingües e interculturales. Finalmente se concluye que con la intervención se contribuyó al logro del objetivo de mejora ya que con los resultados y acciones emprendidas se brinda a los niños la oportunidad de adquirir aprendizajes significativos y el acceso a la lectoescritura con pertinencia lingüística y cultural.

ABSTRACT

This work constitutes the final report of the professional practice entitled “Strengthening Literacy through the use of pedagogical tools and classroom setting with linguistically and culturally relevant material”, developed within the framework of the Master in Leadership in Educational Accompaniment. Consisting of an action research conducted in four schools in the municipality of Jacaltenango in the department of Huehuetenango. For this purpose, it is based on a diagnosis gathering information through a structured observation instrument applied in the classrooms of teachers of first, second and third grade, determining that one of the biggest problems is the lack of a serious and systematic approach to the language and the Mayan culture in the impulse of the literacy, reason why two action plans are raised: On the one hand; the socialization of bilingual pedagogical tools and, on the other, the setting of classrooms with intercultural bilingual material prepared by the teachers themselves, developing workshops and teaching circles to intervene on the opportunity for improvement identified. The objective was to contribute to the strengthening of pedagogical practices aimed at the development of reading skills of Mayan-speaking children in bilingual and intercultural contexts. Finally, it is concluded that the intervention contributed to the achievement of the objective of improvement that, with the results and actions undertaken, gives children the opportunity to acquire meaningful learning and access to literacy with linguistic and cultural relevance.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
1. IDENTIFICACIÓN	3
2. OBJETIVOS	5
3. JUSTIFICACIÓN	6
4. MARCO METODOLÓGICO	7
4.1. Diagnóstico	7
4.2. Sujetos de investigación	7
4.3. Instrumentos	8
4.4. Procesamiento de datos	8
4.5. Resultados obtenidos	9
4.6. Problemas priorizados	9
4.7. Plan de acción	10
5. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA	13
5.1. Modelo de lectoescritura en ambientes bilingües.....	13
5.2. Ambientación del aula.	16
5.3. Herramientas pedagógicas	19
5.4. Liderazgo	20
5.5. Acompañamiento Educativo	24
6. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS.....	26
6.1. Resultados Plan de Acción IN-1.	26
6.2. Resultados Plan de Acción IN-2	30
7. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....	34
8. CONCLUSIONES	41
9. PLAN DE SOSTENIBILIDAD	42
10. EXPERIENCIA EXITOSA DE LIDERAZGO EN EL ACOMPAÑAMIENTO EDUCATIVO	46
11. MI GRAN EXPERIENCIA EXITOSA	50
12. REFERENCIAS.....	55
13. ANEXOS	56

INTRODUCCIÓN

En el marco del curso de la Práctica Profesional desarrollado en la maestría en liderazgo para el Acompañamiento Educativo, se realizaron acciones tendientes a buscar alternativas de mejora de la calidad del servicio educativo con modalidad bilingüe y principalmente en el abordaje de la lectoescritura, realizadas en el marco de una investigación acción como proceso formativo.

Este presente informe, contiene básicamente el proceso de desarrollo de la práctica profesional referida y marca paso a paso las acciones emprendidas a lo largo de la misma, constituyéndose así en fiel testimonio de lo realizado durante el periodo del 18 de junio al 06 de agosto de 2019, tiempo en que se desarrolló la investigación para identificar las situaciones y la práctica propiamente dicha para emprender acciones de mejora.

En primer lugar, el diagnóstico fue efectuado en cuatro escuelas del municipio de Jacaltenango del departamento de Huehuetenango, siendo para el efecto la Escuela Oficial Urbana Mixta Regional, La Escuela Oficial Urbana Mixta cantón San Sebastián, la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Xayomlaj y la Escuela Oficial Rural Mixta del Caserío Kaj Xik'oma', como escenarios para el desarrollo de las acciones.

La recopilación de la información se realizó mediante un instrumento de observación estructurada aplicada a docentes de primero, segundo y tercer grado, para determinar indicadores observables en las aulas en relación a la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales, misma que fue complementada con una entrevista a los docentes y directores de las escuelas sobre sus percepciones para identificar problemas y necesidades de mejora.

Los resultados se analizaron mediante gráficas para establecer el nivel de observancia de los indicadores y aplicación de procesos. Al final se plantea un diagrama radial cuya interpretación ofreció un panorama claro de las tendencias y necesidades de atención a las oportunidades de mejora y fortalecer los procesos de lectoescritura en modalidad bilingüe, encontrándose una baja atención al abordaje del idioma maya en cuanto a la ambientación del aula y del uso de herramientas pedagógicas cultural y lingüísticamente pertinentes.

En consecuencia, de lo anterior se plantean dos planes de acción que buscan intervenir sobre las oportunidades de mejora identificadas para trabajar, por un lado, la socialización de herramientas pedagógicas bilingües e interculturales y por otro para la ambientación del aula con material bilingüe e intercultural a efecto de fortalecer procesos educativos pertinentes y apoyar la lectura y escritura.

Derivado de los resultados obtenidos, se concluye que con la intervención se contribuyó favorablemente a la mejora de las prácticas pedagógicas orientadas al desarrollo de competencias lectoras de niños y niñas maya hablantes de las escuelas (en este caso en contextos bilingües e interculturales) ya que con la elaboración y socialización de materiales con enfoque bilingüe, la socialización y aplicación de herramientas pedagógicas y la ambientación de las aulas con material en lengua materna y segunda lengua, así como materiales culturalmente pertinentes, se propicia a los niños y niñas la oportunidad de un aprendizaje significativo y el acceso a la lectoescritura desde su lengua y su cultura, siendo esto un imperativo de calidad educativa en el marco del CNB.

1. IDENTIFICACIÓN

1.1. Nombre de los planes de acción

Plan IN1. Fortalecimiento de la lectoescritura mediante la socialización de herramientas pedagógicas bilingües e interculturales.

Plan IN2. Fortalecimiento de la lectoescritura mediante la ambientación del aula con recursos y materiales lingüísticos y culturalmente pertinentes

1.2. Eje temático

Modelo de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales

1.3. Cobertura

El proceso se desarrolló en cuatro escuelas del municipio de Jacaltenango del departamento de Huehuetenango con 11 docentes de los grados de primero, segundo y tercero de primaria y 4 directores, cuyos datos se detallan en cuadro siguiente:

Tabla No. 1. Datos de cobertura

No.	Nombre de las escuelas	Municipio	Departamento	Cantidad de directores y docentes involucrados	
				Directores	Docentes
Plan IN 1					
1	EOUM Regional	Jacaltenango	Huehuetenango	1	4
2	EOUM Cantón San Sebastián J.V.	Jacaltenango	Huehuetenango	1	2
Total Plan IN 1				2	6
Plan IN 2					
3	EORM aldea Xayomlaj	Jacaltenango	Huehuetenango	1	3
4	EORM Caserío Kaj Xik'oma'	Jacaltenango	Huehuetenango	1	2
Total Plan IN 2				2	5
Total General				4	11

Fuente: Elaboración propia (2019)

1.4. Área

Plan IN1 Urbana

Plan IN 2 Rural

1.5. Sector: Oficial

1.6. Período de ejecución: Del 18 de junio al 6 de agosto de 2019

2. OBJETIVOS

2.1. Objetivo General

Contribuir al fortalecimiento de las prácticas pedagógicas orientadas al desarrollo de competencias lectoras de niños y niñas maya hablantes en contextos bilingües e interculturales.

2.2. Objetivos específicos

- a. Socializar herramientas y prácticas pedagógicas bilingües que permitan un adecuado abordaje de la lectura y escritura con identidad.
- b. Crear materiales educativos que permitan una adecuada ambientación intercultural y bilingüe del aula y con presencia de los idiomas maya y español como instrumentos de comunicación oral y escrita.
- c. Propiciar espacios y ambientes interculturales en el aula con materiales lingüística y culturalmente pertinentes y relevantes para el abordaje de la lectoescritura.

3. JUSTIFICACIÓN

La educación bilingüe se contempla en las políticas del Ministerio de Educación, en el planteamiento del Currículum Nacional Base (CNB) y otros procesos de transformación e innovación que buscan mejorar la calidad educativa, pues se establece con carácter imperativo y con claridad la necesidad de impulsar un modelo incluyente, estableciendo pautas orientadoras para el abordaje de la Lengua materna (L1) y de una segunda lengua (L2), además de contemplar como eje la multi e interculturalidad.

No obstante lo anterior y a pesar de la manifiesta disposición de los docentes acompañados para impulsar los procesos de innovación curricular que se plantea, existen vacíos en cuanto al uso y desarrollo de la lengua materna de los niños y las niñas maya hablantes en el abordaje de la lectoescritura y las prácticas pedagógicas en general y se observa una práctica poco congruente con los planteamientos técnicos para una educación bilingüe con enfoque aditivo, lo cual es desfavorable para la pertinencia lingüística y cultural.

Por ello la importancia y relevancia de esta práctica radica en el hecho de que, mediante las acciones emprendidas, se propicia un ambiente más congruente con el CNB para favorecer aprendizajes de los estudiantes en materia de lectoescritura en forma bilingüe, fomenta el abordaje de la lengua y cultura materna y consecuentemente contribuye a la calidad educativa.

Por otra parte, lo interesante del proceso es que se constituye como una oportunidad para las comunidades, pues con el acompañamiento brindado y la creatividad docente se logra el diseño y elaboración de materiales en el idioma maya, lo cual contribuye a cubrir una necesidad que el Ministerio de Educación no logra satisfacer en estas comunidades sociolingüísticas con menor población y se socializan estrategias y herramientas pedagógicas para favorecer un desarrollo curricular pertinente para impulsar la lectoescritura y aprendizajes significativos, beneficiando a los niños y las niñas de las escuelas acompañadas.

4. MARCO METODOLÓGICO

4.1. Diagnóstico

La aplicación de un modelo de lectoescritura en ambientes bilingües constituye un desafío para el impulso de procesos innovadores que busquen entre otros indicadores, la pertinencia y la relevancia del proceso educativo como un imperativo de calidad pues de una adecuada aplicación del proceso, derivan resultados esperanzadores para un aprendizaje significativo y efectivo de la lectura y de un proceso de formación pertinente en lo cultural y lingüístico.

Por ello, la importancia que tiene un modelo de lectoescritura en ambientes bilingües, la participación, la observancia de elementos y procesos bilingües por parte de los docentes de cada grado y de los directores, la incidencia del acompañamiento pedagógico en el aula, así como la detección de desafíos o centros de interés para la comunidad educativa, se constituyen en focos de interés para la presente tarea

Para ello la operacionalización de variables se desarrolló a partir de la recolección y análisis de datos recogidos mediante un instrumento de observación estructurada que fue aplicado en las aulas de primero, segundo y tercer grado de primaria de 4 escuelas del municipio de Jacaltenango del departamento de Huehuetenango, sobre la base de indicadores observables en el abordaje serio, formal y sistemático de un modelo de lectoescritura que considere el bilingüismo y la interculturalidad, que luego fueron evaluados de tal forma que mediante su interpretación se determinen las principales necesidades y oportunidades de mejora de las prácticas pedagógicas.

4.2. Sujetos de investigación

Se trabajó con 4 directores del nivel primario y 11 docentes de los grados de Primero, segundo y tercer grado de primaria en 4 escuelas del municipio de Jacaltenango, del departamento de Huehuetenango. siendo ellas: Escuela Oficial Urbana Mixta Regional, Escuela Oficial Urbana Mixta Cantón San Sebastián, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Xayomlaj y Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Caserío Kaj Xik'oma'.

4.3. Instrumentos

Para la recolección de los datos, se aplicó una guía de observación estructurada que contempla indicadores de insumos y procesos así como una apreciación de los directores y docentes sobre sus propias percepciones y necesidades para convertirlos en oportunidades de mejora,

4.4. Procesamiento de datos

Se realizó mediante análisis estadístico y presentación de diagramas de barras con datos cuantitativos y cualitativos que permitieron determinar el grado de observancia de cada uno de los indicadores así mismo presentando los datos en un diagrama radial que permitió identificar las áreas fortalecidas y los puntos de interés para ser intervenidos como oportunidad de mejora.

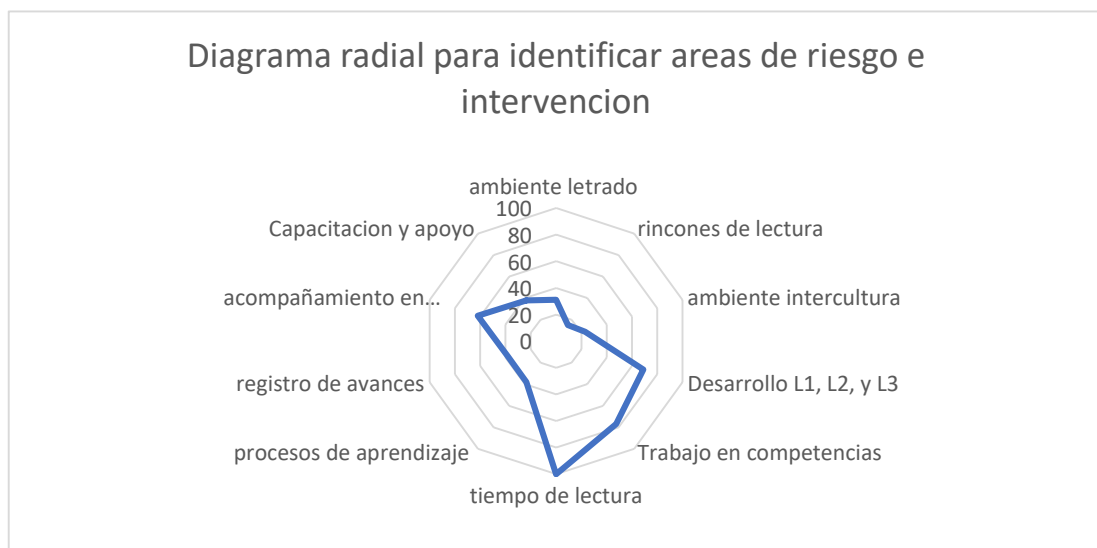


Figura 1. Diagrama radial con datos recabados en el instrumento.
Fuente: Elaboración propia (2019)

4.5. Resultados obtenidos

Con base en el diagrama radial presentado, es posible reconocer las áreas de riesgo en las cuales es necesaria la intervención para la mejora, considerando aquellos aspectos más cercanos al centro del diagrama como focos de atención por presentar bajo nivel de presencia y atención en tanto que aquellos más alejados reflejan mejor observancia.

En este sentido se consideran como los puntos de mayor interés los siguientes aspectos:

- a. La existencia de rincones de lectura.
- b. La presencia de ambientes letrados bilingües.
- c. La capacitación y apoyo en el proceso de enseñanza de la lectura y escritura en forma bilingüe
- d. La evidencia de un ambiente intercultural.

4.6. Problemas priorizados

Derivado del proceso de análisis se determina como problema prioritario la “falta de un adecuado abordaje serio y sistemático del idioma y la cultura maya en el impulso de la lectoescritura y los procesos de desarrollo curricular” siendo los principales centros de interés:

- a. La ambientación de las aulas en modalidad bilingüe intercultural (Plan IN2).
- b. Capacitación y apoyo para el fortalecimiento de las habilidades de los docentes en cuanto a la metodología y abordaje de la lectoescritura en modalidad bilingüe (Plan IN1)
- c. Acompañamiento Técnico (Plan IN1 y Plan IN2).

4.7. Plan de acción

Plan IN1

Nombre del plan: Fortalecimiento de la lectoescritura mediante la socialización de herramientas pedagógicas bilingües e interculturales.

Escuelas: EOUM Regional, Jacaltenango, Huehuetenango EOUM Cantón San Sebastián J.V. Jacaltenango, Huehuetenango				
Eje temático: Modelo de lectoescritura en contextos bilingües e interculturales				Código del plan: IN-1
Meta Seis docentes orientados sobre herramientas pedagógicas para la lectoescritura en forma bilingüe e intercultural Dos directores de escuela habilitados para brindar acompañamiento pedagógico a los docentes sobre proceso de lectoescritura bilingüe				
Oportunidades: Mejoramiento de habilidades docentes sobre manejo de herramientas pedagógicas bilingües.				
Acción o tarea	Producto/ Medida de cumplimiento	Responsable	Período de ejecución	Insumos/colaboraciones
Planificación IN-1	Planificación elaborada (IN1) Y socializada a directores	Román Guadalupe Domingo Díaz	Del 18 de junio al 21 de junio de 2019	Equipo de cómputo e internet Útiles y enceres de oficina
I Círculo docente para socializar experiencias y herramientas pedagógicas	3 herramientas pedagógicas socializadas con cinco docentes de primero a segundo grado	Román Guadalupe Domingo Díaz	Del 24 de junio al 28 de junio de 2019	Material impreso
Socialización de estrategias para el acompañamiento a docentes	2 directores informados sobre estrategia Andamiaje para el acompañamiento pedagógico en el aula	Román Guadalupe Domingo Díaz	Del 30 de junio al 05 al julio de 2019	Herramientas y orientaciones para el acompañamiento pedagógico
II Círculo docente para socializar experiencias y herramientas pedagógicas	2 herramientas pedagógicas socializadas con cinco docentes de primero a segundo grado	Román Guadalupe Domingo Díaz	Del 24 de junio al 28 de junio de 2019	Material impreso

Mejoramiento continuo	2 directores y cinco docentes informados del proceso de mejoramiento continuo (planear, hacer, verificar actuar)	Román Guadalupe Domingo Díaz	Del 18 de junio al 02 de agosto de 2019	Material impreso
Socialización de herramientas para el acompañamiento técnico pedagógico.	Los dos directores implementan el acompañamiento pedagógico en aula	Directores	Del 22 de julio de 2019 en adelante	Fichas de observación Estrategias del coaching COC . Comunicación asertiva Recursos y materiales didáctico pedagógicos

Fuente: Elaboración propia (2019)

Plan IN2

Nombre del plan: Fortalecimiento de la lectoescritura mediante la ambientación del aula con recursos y materiales lingüística y culturalmente pertinentes

Escuelas: EORM Aldea Xayomlaj, Jacaltenango, Huehuetenango EORM, Caserío Kaj Xik'oma', Jacaltenango, Huehuetenango				
Eje temático: Modelo de lectoescritura en contextos bilingües e interculturales			Código del plan: IN-2	
META: A finales del mes de julio, cinco docentes han sido orientados sobre herramientas y recursos para ambientación de aula en forma bilingüe e intercultural Dos directores de escuela habilitados para brindar acompañamiento pedagógico a los docentes sobre proceso de lectoescritura bilingüe				
Oportunidades: Mejoramiento de la ambientación del aula con materiales lingüístico y culturalmente pertinentes.				
Acción o tarea	Producto/ Medida de cumplimiento	Responsable	Período de ejecución	Insumos/colaboraciones
Planificación IN-2	Planificación elaborada (IN-2) Y socializada a directores	Román Guadalupe Domingo Díaz	Del 21 de junio al 21 de junio de 2019	Equipo de cómputo e internet Útiles y enceres de oficina

I Taller con docentes para elaboración de materiales contextualizados y bilingües, así como socializar herramientas pedagógicas	2 directores y 4 docente elaboran material de lectura en dos idiomas	Román Guadalupe Domingo Díaz	Del 24 de junio al 28 de junio de 2019	Material impreso
Socialización de estrategias para el acompañamiento a docentes.	2 directores informados sobre estrategia Andamiaje para el acompañamiento pedagógico en el aula	Román Guadalupe Domingo Díaz	Del 30 de junio al 05 al julio de 2019	Herramientas y orientaciones para el acompañamiento pedagógico
Círculo docente para socializar experiencias exitosas sobre ambientación de aula	Recursos y materiales elaborados para ambientación de aulas en forma bilingüe e intercultural	Román Guadalupe Domingo Díaz	Del 24 de junio al 28 de junio de 2019	Material impreso
Mejoramiento continuo	cuatro docentes han mejorado su ambientación en aulas e informados del proceso de mejoramiento continuo (planear, hacer, verificar actuar)	Román Guadalupe Domingo Díaz	Del 18 de junio al 02 de agosto de 2019	Material impreso

Fuente: Elaboración propia (2019)

5. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

5.1. Modelo de lectoescritura en ambientes bilingües

Este modelo comprende la base teórica sobre la cual el proyecto USAID/Leer y aprender orienta su accionar en diferentes escuelas de municipios del altiplano guatemalteco. Su enfoque y componentes constituyen una experiencia que fortalece los procesos educativos, haciendo énfasis en la adquisición de las competencias lectoras como condición de aprendizaje y éxito en el desempeño.

El Modelo de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales es una propuesta pedagógica que brinda herramientas para que los estudiantes alcancen las competencias necesarias en su idioma materno y en un segundo idioma. Está dirigido al aprendizaje de la lectoescritura y al fortalecimiento de diferentes aspectos propios de la Educación Bilingüe Intercultural". (USAID, 2013).

Este modelo establece etapas específicas y propone una metodología para que los estudiantes adquieran las competencias de lectoescritura en L1 (lengua materna) y en L2 (segundo idioma), para preprimaria y por grados de primero a tercero de primaria, que son los grados determinantes para el aprendizaje de la lectoescritura.

Asimismo, pretende que se desarrolle un bilingüismo equilibrado, es decir, un bilingüismo de mantenimiento sin exclusión de la lengua materna, porque el estudiante con altas competencias bilingües tendrá mejores oportunidades de desempeñarse tanto en las otras áreas académicas como en su vida social. Para lograrlo se sigue una secuencia ordenada para la adquisición de la lectoescritura, que es la base fundamental en la adquisición de otros conocimientos de otras áreas curriculares.

Se basa en las competencias y aprendizajes esperados establecidos en el CNB, para el área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2. Además, el centro del aprendizaje es el estudiante desarrollando su idioma y su cultura. Asimismo, promueve la interculturalidad a través del aprendizaje de un segundo idioma tomando en cuenta los aspectos culturales.

Para desarrollar el presente modelo, se consideran algunos componentes clave, siendo ellos los siguientes

5.1.1. Orientaciones metodológicas para el aula.

Promueve que se apliquen metodologías y herramientas efectivas para el aprendizaje y desarrollo de la lectoescritura en L1 y L2 de preprimaria a tercer grado de primaria, para que los estudiantes alcancen las competencias necesarias en ambos idiomas. Estas metodologías se fundamentan en la investigación (neurociencia).

5.1.2. Formación del recurso humano (docente y personal técnico).

Propone la actualización en servicio de docentes, directores y de asesores pedagógicos mediante programas universitarios para la aplicación de metodologías efectivas para la enseñanza, aprendizaje y evaluación de la lectoescritura en contextos bilingües. Además, en otros aspectos como la participación de padres y madres, la formación de comunidades de aprendizaje, acompañamiento pedagógico, entre otros.

En el caso que nos ocupa para efectos de esta tarea, la formación se ha de entender como un proceso de actualización y formación continua, considerando que no es un área que contemple cobertura del proyecto de USAID/Leer y aprender.

5.1.3. Acompañamiento pedagógico.

Es una estrategia clave para apoyar la labor del docente a nivel de aula. Por lo que los docentes en servicio deben recibir acompañamiento pedagógico para fortalecer y mejorar la enseñanza, aprendizaje y evaluación a nivel de aula. Generalmente, este acompañamiento lo brinda un asesor

pedagógico, el director escolar u otra persona experta en liderazgo, acompañamiento pedagógico, currículum, educación bilingüe y lectoescritura. Para brindar dicho acompañamiento se propone el uso de protocolos específicos y el personal encargado de realizar AP en ambientes bilingües e interculturales necesariamente debe ser bilingüe.

5.1.4. Comunidades de aprendizaje.

Es una estrategia que empodera a los docentes para mejorar constantemente su práctica pedagógica, a través de la autoformación y formación entre pares. La organización de una comunidad de aprendizaje se inicia con el liderazgo del personal técnico y coordinadores departamentales y distritales de educación; funciona y se potencializa con la participación activa de docentes líderes, responsables y con deseos de mejorar constantemente. En una comunidad de aprendizaje se abordan temas de interés para los docentes, y todos aportan sus conocimientos y experiencia para solucionar un problema específico y común relacionado con la lectoescritura en L1 y L2.

5.1.5. Participación familiar y comunitaria.

El rol de los padres de familia en el aprendizaje y desarrollo de la lectoescritura de los estudiantes es determinante. Este componente incluye entre otras, apoyar el desarrollo de las tareas asignadas por el docente, la lectura conjunta entre padres e hijos y apoyar la formación del hábito de lectura de los hijos, de esta manera, los padres o tutores se involucran en la educación de sus hijos. Asimismo, es importante que la comunidad educativa promueva y participe activamente en actividades de lectura en la escuela y en el municipio.

5.1.6. Uso de recursos educativos.

El modelo propone una serie de materiales educativos para estudiantes, docentes y directores escolares, que favorecen el aprendizaje de la lectoescritura. Todos los materiales están alineados con el CNB, y en

el caso de recursos educativos elaborados en idiomas mayas, fueron validados y avalados por la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

5.1.7. Investigación-acción.

La investigación-acción es una forma de indagación introspectiva y reflexiva de la práctica docente, que tiene como propósito mejorarla en función del aprendizaje de los estudiantes. Para esto se realizan, además, investigaciones y evaluaciones del aprendizaje de la lectoescritura en español e idiomas mayas, y con base en los resultados se proponen nuevas metodologías, técnicas y herramientas para el aula que apoyen la innovación metodológica.

5.1.8. Monitoreo y evaluación.

Para verificar el logro de las habilidades de lectoescritura se propone un monitoreo sistemático de las actividades que se realizan a nivel de aula, con un enfoque de la evaluación formativa en donde las competencias y los aprendizajes esperados son los principales referentes de lo que los estudiantes deben saber y saber hacer al finalizar cada grado.

5.2. Ambientación del aula.

La ambientación de aula significa pensar e incorporar recursos y material educativo con sentido pedagógico y didáctico. Pues un ambiente de aula es la combinación de variables dentro de un salón de clases que trabajan juntas para promover el aprendizaje en un ambiente cómodo.

AL respecto se considera necesario asumir lo que plantea (-DIGEBI-, 2012, pág. 52) al abordar los indicadores de calidad de la educación bilingüe intercultural sobre lo cual plantea que “el propósito fundamental de la Educación Bilingüe Intercultural es reflejar el país multicultural, plurilingüe y multiétnico en la escuela.”

En tal virtud, en el desarrollo de la lectoescritura se deben considerar los idiomas que coexisten en el aula y que deben fortalecerse desde el ambiente escolar, por ello los indicadores que deben observarse según DIGEBI son:

- a. Uso de la L1 y la L2 en forma oral
- b. Lectura desarrollada en la L1 y la L2.
- c. Escritura desarrollada en L1 y L2
- d. Uso del pensamiento lógico matemático maya y universal
- e. Estudio de la ciencia, la sabiduría y la tecnología indígena
- f. Uso de materiales educativos bilingües en el aula
- g. Aplicación de la metodología EBI en el aula
- h. Vivencia de la multiculturalidad e interculturalidad

¿Por qué ambientar el aula en forma bilingüe?

Así como la publicidad influye en el consumidor, los textos escritos en el ambiente favorecen el desarrollo de muchos aprendizajes en los niños y las niñas, de manera que en las paredes del salón de clases y en otros ambientes de aprendizajes se encontrarán rótulos, cantos, poemas, síntesis de historias, mapas conceptuales, organizadores gráficos y más. Es necesario el uso técnico de estos materiales por parte de la o el docente para aprovechar este recurso. (DIGEBI/Ministerio Educación, 2007, pág. 37)

Una buena ambientación de aula debe estar enfocada a incentivar la imaginación de los alumnos, permitiendo que éstos se apropien de su espacio educativo (el aula) y puedan sentirse cómodos, favoreciendo las áreas del desarrollo integral (socio afectiva, psicomotora y cognitiva-lingüística) del educando.

En virtud de lo anterior, es necesario organizar los recursos y el ambiente de aula de tal forma que la realidad multiétnica se refleje también en el contexto escolar toda vez que la población escolar y comunidad educativa sea también con características de diversidad étnica, pero por sobre todo en su mayoría de ascendencia maya.

Por otra parte, es necesario asumir que el proceso de reforma educativa y la transformación curricular tienen como eje lo que es la multi e interculturalidad, lo cual implica el desarrollo curricular con un trabajo que propicie una construcción de la identidad y relaciones interétnicas favorables.

En este sentido, (MINEDUC, 2005, pág. 10) asume entre los principios y fines en el nuevo currículum los siguientes.

5.2.1. Principios

- a. Equidad: que garantiza el respeto a las diferencias individuales, sociales, culturales y étnicas. Promueve la igualdad de oportunidades para todos y todas.
- b. Pertinencia: Asume las dimensiones personal y sociocultural de la persona humana y los vincula a su entorno inmediato (familia y comunidad local) y mediato (pueblo, país y mundo), de esta manera el currículum asume un carácter multiétnico, pluricultural y multilingüe.
- c. Participación y compromiso social: Elementos básicos de la vida democrática.
- d. Pluralismo; Presupone la existencia de una situación plural y diversa. En este sentido debe entenderse como, debe entenderse como el conjunto de valores y actitudes positivas ante las distintas formas de pensamiento y manifestaciones de las culturas y sociedades.

De lo anterior se deduce que, de manera explícita, el Ministerio asume la realidad diversa de la sociedad sobre lo cual cimienta el currículum asumiéndolo como sus principios y sobre lo cual orienta el desarrollo de habilidades y competencias de los estudiantes.

5.2.2. Políticas

En el currículum Nacional base se asumen también políticas que orientan al reconocimiento y promoción de esa realidad multiétnica y plantea entre otras las siguientes:

- a. El impulso al desarrollo de cada pueblo y comunidad lingüística, privilegiando las relaciones interculturales.
- b. Promoción del bilingüismo y del multilingüismo a favor del diálogo intercultural.

De esta cuenta, es claro que el planteamiento curricular orienta al desarrollo del bilingüismo en el proceso educativo, lo cual debe de reflejarse en el quehacer cotidiano de la escuela, favoreciendo la construcción de la identidad y asumiendo el reto de insertar al estudiante a una relación favorable con otras culturas e idiomas. Es entonces imperativo el observar en el aula lo relativo a estos preceptos por lo que se debe poner énfasis en la operativización y observancia de indicadores, materiales y procesos que se desarrollan.

Es entonces tarea de los docentes procurar estos ambientes y orientar la formación de los niños y de las niñas en concordancia con los preceptos y planteamientos que deriven de la implementación de un modelo congruente con el Currículum Nacional Base y lineamientos educativos bilingües e interculturales que se impulsan desde el Ministerio de Educación.

5.3. Herramientas pedagógicas

Una herramienta pedagógica, es una propuesta de actividades que los docentes pueden implementar en sus prácticas educativas y de esta forma asegurar el aprendizaje.... Estas acciones no se quedan en replicar las actividades, más bien son un punto de partida de donde surge la creatividad de los docentes para implementar mejoras en la enseñanza, así como para impulsar la generación de conocimiento pedagógico en el contexto guatemalteco, mismo que se deriva de las experiencias y experimentación

pedagógica docente. (EDUVIDA, 2019) *Herramientas pedagógicas*. EDUVIDA (sf). Recuperado de <http://www.educacion-giz.org.gt/recursos/herramientas-pedagogicas/definicionpega.html>

En este sentido, las diferentes actividades y recursos que cada docente impulsa para fomentar aprendizajes, constituyen una herramienta pedagógica, no obstante reconocer que en la medida que esto va siendo creativo, innovador y relevante; representa cada vez una mayor oportunidad para los niños y niñas para aprender.

Es necesario entonces impulsar los procesos de formación de competencias en los niños mediante actividades creativas, lúdicas y que propicien un ambiente agradable, de tal cuenta que las herramientas pedagógicas representen una adecuada mediación pedagógica y un tratamiento adecuado de los contenidos de aprendizaje que se fomentan en los niños y las niñas.

5.4. Liderazgo

El liderazgo es una cualidad humana propia de las personas que son capaces de influenciar a otros para fines comunes. En este sentido, el líder siempre tiene seguidores y los encamina a la consecución de metas y objetivos. En este caso particular, un director de un centro educativo tiene que poseer habilidades y cualidades que le permitan llevar a su equipo de docentes al logro de buenos aprendizajes como meta institucional.

En lo referente a la educación, el liderazgo asume una particular relevancia ya que se trabaja con personas y se hace necesaria una adecuada participación de los principales protagonistas para conducir el proceso hacia los fines que se deseen.

Al respecto, Garín (1994), citado por (-MINEDUC-, 2009, pág. 6) al referirse a la figura del director como líder en una escuela señala que “El director define estilos de trabajo, formas de vinculación y estrategias de participación a

partir de una visión global e integradora de la institución”. Agrega que “El liderazgo debe atravesar el conjunto de actividades -pedagógico – didácticas, administrativo-organizacionales o comunitarias-, logrando un cierto equilibrio entre ellas.

Por su parte, Mitzberg (1991) citado por (-MINEDUC-, 2009, pág. 6) refiere que el director “Oficia de enlace entre diversos intereses y necesidades” y que este rol le permite consolidar un verdadero sistema de relaciones que posibilita:

- a. Mantener un cierto equilibrio interno.
- b. Regular las actividades y los esfuerzos individuales.
- c. Promover sistemas de participación e implicación de los docentes
- d. Crear equipos de trabajo en torno a tareas específicas.
- e. Generar canales de comunicación.
- f. Establecer sistemas de monitoreo y apoyo.
- g. Administrar los conflictos.

En consideración a lo anterior, se da por necesario que el director sea un auténtico líder, con una visión clara del panorama de las metas y fines institucionales de la escuela y hacer converger los esfuerzos de todo su equipo de trabajo hacia tales fines, por lo que debe asumir su rol con determinación y capacidad.

5.4.1. Liderazgo transformacional.

El liderazgo realizado de modo transformacional y con el apoyo de las tecnologías de la información y comunicación, puede contribuir a transformar la cultura escolar aumentando de esta forma la capacidad individual y colectiva para resolver los problemas, como ayudar a identificar los fines a lograr por la organización y las prácticas adecuadas para alcanzarlos. Esto puede favorecer el desarrollo profesional de los docentes, a través de oportunidades para aprender de otros colegas,

compartir las responsabilidades entre todos los miembros de la escuela, tiempo y espacio para este tipo de tareas, promover apoyar la mejora de las actividades del aula y el conjunto de la institución educativa. Además, exige una política curricular y de asesoramiento distinto. Pero por encima de todo, es preciso reconocerlo, existe una cultura en las escuelas (conjunto de prácticas habituales, creencias y relaciones de poder) que dificulta; más allá, de las limitaciones estructurales, el liderazgo múltiple de los docentes. (Álvarez 1996: p. 93)

Se caracteriza por un conjunto de acciones que realiza un directivo y maestro para lograr la calidad de los procesos educativos de todo centro educativo, el líder es aquella persona que siempre orienta los proceso, que implanta una visión y siempre busca un mejoramiento de sus seguidores.

5.4.2. Liderazgo Pedagógico.

Filmus (1993) citado por (MINEDUC-, 2011, pág. 12) hace referencia a que "...los directores que promueven el liderazgo pedagógico construyen una visión clara y compartida de los fines institucionales, aunque se muevan en una realidad que les exige ocuparse también de los problemas sociales que viven sus educandos, entienden que si los dejan al margen del conocimiento les impiden toda posibilidad de participación en el desarrollo.

También el (MINEDUC-, 2011, pág. 12) plantea las habilidades que debe desarrollar o tener el director como líder pedagógico y señala las siguientes:

- Motivar a los docentes para su involucramiento en la elaboración e implementación de un proyecto educativo que dé sentido a la labor educativa en función de sus educandos y su contexto.

- Motivar a los educandos hacia esta propuesta educativa para en primera instancia retenerlos y en segunda instancia fomentar su gusto por el aprendizaje.
- Implementar métodos de enseñanza que utilicen lo lúdico, el deporte, el arte en sus diferentes formas para atrapar el interés de los educandos.
- Incorporar en la propuesta educativa elementos significativos para la población estudiantil que se atienda a partir de ejemplos y códigos de comunicación propios de su cultura y el idioma de la comunidad, que les resulten familiares y comprensibles. Esto como punto de partida para abrirse a la diversidad.
- Comprender el nivel de expectativas en torno a los procesos de enseñanza y aprendizaje de los docentes hacia sus estudiantes, de los padres hacia el centro educativo, de la institución hacia sus docentes.
- Establecer con el cuerpo docente estrategias pedagógicas que motiven y promuevan el interés de los estudiantes.
- Definir criterios básicos de evaluación de avances y logros que puedan ser compartidos con los estudiantes y sus familias como mecanismo que ilustre los avances obtenidos,
- Analizar la utilización y el sentido que adquieren, desde la percepción de los educandos, las actividades extracurriculares y los espacios de currículum abierto que el centro promueve.

Propone además el Ministerio de Educación que para fortalecer el liderazgo pedagógico de los directores, pueden asumir sistemáticamente la función de acompañamiento pedagógico en el aula a las y los docentes de su escuela y deberá contar para el efecto de la inducción las capacitaciones y el apoyo correspondientes por parte de las unidades técnicas ministeriales y de las unidades técnico pedagógicas

departamentales y distritales responsables de la educación regular y de la educación bilingüe intercultural en los niveles preprimario y primario.

5.5. Acompañamiento Educativo

Según (Gorrochetegui, 2014) El directivo escolar necesita recibir, además de formación académica, un asesoramiento personalizado que le permita desarrollar competencias para poder comprender a las personas con quienes trabaja y, de esta manera, lograr que participen en las actividades y decisiones institucionales. En la medida que quienes hacen parte de la comunidad escolar se apropien del colegio, mejorarán las relaciones entre las personas y, a la vez, el desempeño de la institución. Ahora bien, el perfeccionamiento de un centro educacional requiere de una visión amplia e integral que reconozca que cuando el directivo mejora (por ejemplo, en su modo de comunicarse, o de escuchar, o en su forma de tratar los asuntos difíciles con equilibrio emocional frente los profesores) esto influye de alguna manera en los alumnos y, como consecuencia, también en los padres.

Según (Marroquín, 2017) Acompañar al docente nuevo en sus primeros pasos en el desarrollo de su carrera requiere de un proceso organizado y continuo de tutoría durante el tiempo que le toma al docente aprender y dominar su nuevo rol. La presente estrategia de acompañamiento está propuesta para desarrollarse durante los dos primeros años de servicio, desde que el profesor nuevo ingresa al sistema laboral hasta finalizar sus dos primeros años. Se compone de cuatro fases secuenciales en las que el acompañado realiza actividades dirigidas por el docente acompañante y en donde pueden intervenir directores y miembros de la comisión pedagógica según sea el caso que se requiera. Para cada una de las fases se especifican los procesos que se llevan a cabo para cumplir con el objetivo previsto. De la misma manera, se aclaran en ellas las actividades, instrumentos, estrategias o herramientas que contribuyen a la recolección y sistematización en actividades.

Según (García, 2015) El acompañamiento educativo es una dimensión fundamental en los procesos de crecimiento y desarrollo de individuos y grupos. Educar a través del cuidado de las relaciones, del clima y del estilo educativo constituye un proceso de apoyo a la construcción de itinerarios personales y sociales, enriquecido por matices experienciales en la planificación de proyectos desde enfoques metodológicos como el de Aprendizaje y Servicio Solidario (AySS). En concreto, el estilo educativo del AySS y la actitud de la persona acompañante posibilitan conceder el protagonismo pedagógico de cada experiencia al educando.

Además, este liderazgo no puede darse sin la participación de todos los agentes implicados. Con todo ello, se realiza un recorrido por el acompañamiento educativo como proceso, dado el liderazgo democrático y prosocial de los educadores, así como el protagonismo pedagógico y liderazgo de los educandos.

6. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

6.4. Resultados Plan de Acción IN-1.

Nombre del Plan: Fortalecimiento de la lectoescritura mediante la socialización de herramientas pedagógicas bilingües e interculturales

Escuelas: EOUM. Regional. Cantón San Sebastián, Jacaltenango EOUM. Cantón San Sebastián J.V. Cantón San Sebastián, Jacaltenango	
Datos cuantitativos antes de la intervención	Datos cuantitativos después de la intervención
<p>4 de 6 docentes observados aplican una metodología poco dinámica y creativa para impulsar la lectoescritura</p> <p>2 de 6 docentes observados presenta ambiente letrado en forma escasamente bilingüe. se tienen rincones de lectura, pero ninguno con material para idiomas mayas (bilingüe)</p> <p>En 4 de 6 aulas observadas no se evidencia material relativo a la cultura e identidad local.</p>	<p>Se socializaron cinco herramientas pedagógicas con los docentes para la lectoescritura bilingüe como la lotería, basta, veo veo e imagino y la pared de palabras.</p> <p>5 de los 6 docentes observados muestran interés por mejorar su metodología aplicando herramientas pedagógicas socializadas para fomentar la lectoescritura en forma bilingüe.</p> <p>5 docentes observados presentan ambiente letrado en forma bilingüe y uno escasamente bilingüe. cuatro tienen rincones de lectura con escaso material de lectura para idiomas mayas (bilingüe)</p>
Datos cualitativos antes de la intervención	Datos cualitativos después de la intervención
<p>En el diagnóstico se determinó que los docentes en su mayoría no tienen una ambientación en forma bilingüe, si bien algunos presentan un ambiente agradable, el abordaje de la lengua materna y las evidencias de interculturalidad muestran muy escaso material de la cultura maya.</p>	<p>Los docentes en su mayoría, evidencian la interculturalidad con mayor pluralismo y sin justificación, mostrando una mejora sustancial en la ambientación bilingüe y abordaje de la interculturalidad mediante herramientas pedagógicas distintas</p>
<p>Los docentes que no muestran bilingüismo en el abordaje de la lectoescritura y su ambientación de aula, argumentan situaciones suscitada por factores diversos, citando entre otros factores el deterioro de material por parte de los niños, vientos, etc, y en la metodología de la lectoescritura en forma bilingüe aducen no tener un proceso de formación al respecto.</p>	<p>Hay apertura para trabajar el bilingüismo en concordancia con el CNB y mayor interés en el proceso de fomentar lectoescritura de acuerdo a la naturaleza lingüística y cultural de los niños y las niñas. Para ello han asumido interés por desarrollar y aplicar las herramientas pedagógicas socializadas para fomentar la lectura y escritura y el impulso del idioma maya tanto como el idioma español.</p>

Fuente: Elaboración propia (2019)



Figura No. 2.

Aula de primer grado durante la observación y aplicación del instrumento pre test

Fuente: Trabajo de campo (2019)



Figura No. 3.

Modelando una herramienta pedagógica en el aula de primer grado de la EOUM Regional durante la fase de intervención

Fuente: Trabajo de campo (2019)



Figura No. 4

Maestra de primer grado practicando herramientas pedagógicas para la lectoescritura

Fuente: trabajo de campo (2019)

6.5. Resultados Plan de Acción IN-2

Nombre del plan: Fortalecimiento de la lectoescritura mediante la ambientación del aula con recursos y materiales lingüística y culturalmente pertinentes

<p>Escuelas</p> <p>EORM. Aldea Xayomlaj municipio de Jacaltenango, departamento de Huehuetenango EORM. Aldea Kaj Xik'oma', municipio de Jacaltenango, departamento de Huehuetenango</p>	
<p>Datos cuantitativos antes de la intervención</p>	<p>Datos cuantitativos después de la intervención</p>
<p>De 5 docentes de los grados de primero, segundo y tercer grado observados solo dos cuentan con ambiente letrado en forma bilingüe y 2 escasamente bilingüe en tanto que uno no evidencia ambientación favorable para procesos de lectoescritura en dos idiomas</p> <p>En 3 de 5 aulas observadas tienen rincones de lectura, pero ninguno con material para idiomas mayas (bilingüe)</p> <p>En 4 de 5 aulas observadas no se evidencia material relativo a la cultura e identidad local.</p>	<p>Cuatro docentes evidencian una ambientación de aula con materiales en castellano e idioma maya Popti'.</p> <p>4 docentes cuentan con rincones de lectura con libros y materiales tanto en idioma Maya como en castellano.</p> <p>Tres de las cinco aulas evidencian material plural representativo tanto de la cultura universal como de la cultura maya y local.</p>
<p>Datos cualitativos antes de la intervención</p>	<p>Datos cualitativos después de la intervención</p>
<p>En el proceso de diagnóstico, se determina que los docentes de las escuelas tienen contemplado la media hora de lectura con sus estudiantes de manera libre, sin embargo, tanto en recursos como en procedimientos, se evidencia un bajo interés en el abordaje de la lengua materna de los niños privilegiándose el castellano en todos los procesos y en algunos casos hay escaso abordaje de la lengua maya y generalmente de una manera poco sistemática y sin coherencia con los planteamientos del CNB.</p>	<p>Los docentes en su mayoría muestran un mayor interés en el abordaje tanto de la L1 como de la L2 evidenciándose en la elaboración de materiales bilingües que conforman ya la ambientación de las aulas en un alto porcentaje, esto representa un avance significativo para los procesos de la educación bilingüe y el abordaje de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.</p>

Fuente: Elaboración propia (2019)



Figura No. 5.

Aula letrada en forma monolingüe (antes de la intervención)

Fuente: Trabajo de campo (2019)



Figura No. 6.

Maestros elaborando material en idioma maya para ambientar su aula (durante la de la intervención)

Fuente: Trabajo de campo (2019)

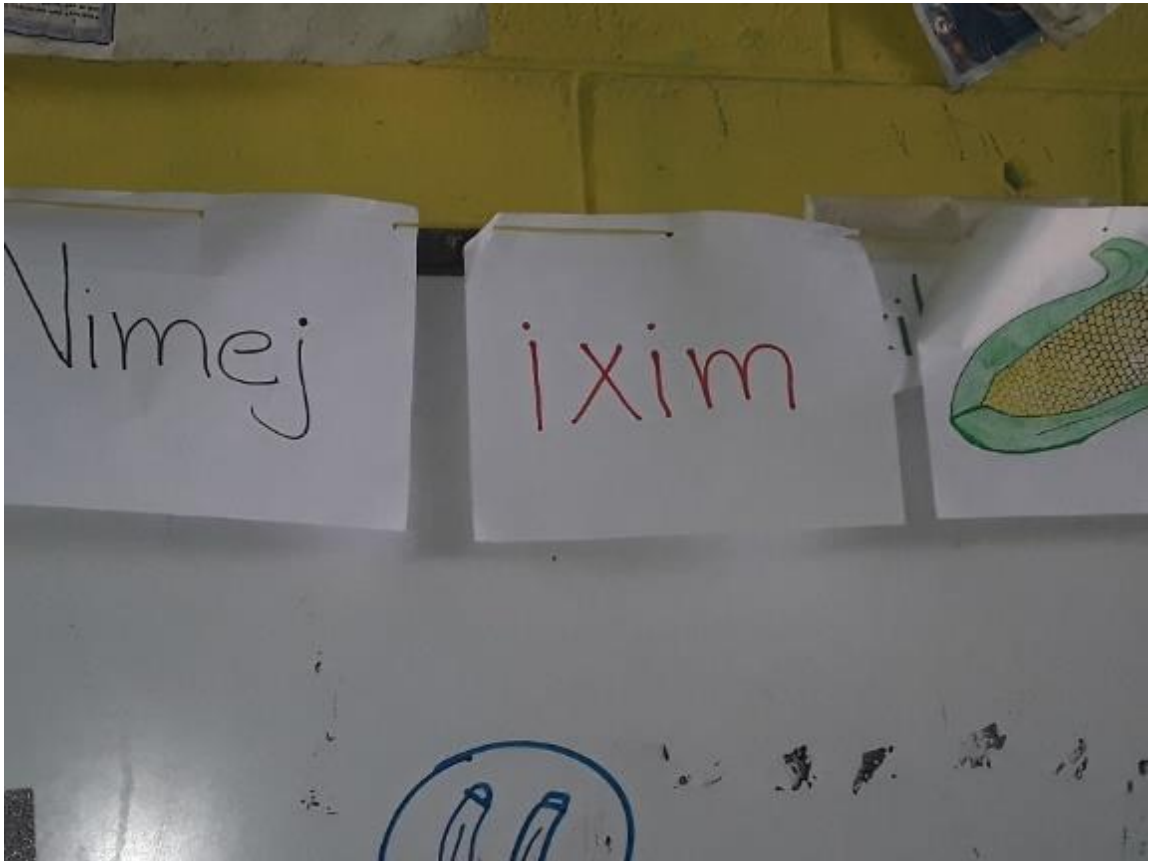


Figura No. 7.

Las aulas presentan ya material en el idioma maya de la comunidad (post test)

Fuente: Trabajo de campo (2019)

7. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

La intervención fundamentalmente se orientó a fomentar la práctica del bilingüismo de una manera sistemática y para evidenciar el uso y desarrollo tanto de la lengua materna como de la segunda lengua de los niños y niñas en el proceso de abordaje y enseñanza de la lectoescritura, lo cual supone entender la modalidad del bilingüismo y la interculturalidad en el contexto educativo y el proceso que se imparte en las escuelas.

En este sentido, entendemos que esta modalidad educativa no solo es una política asumida por el Ministerio de Educación, sino que además encuentra sustento en bases legales y normativas del sistema educativo Nacional.

Según (USAID, 2013), El Modelo de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales que plantea, "... es una propuesta pedagógica que brinda herramientas para que los estudiantes alcancen las competencias necesarias en su idioma materno y en un segundo idioma. Está dirigido al aprendizaje de la lectoescritura y al fortalecimiento de diferentes aspectos propios de la Educación Bilingüe Intercultural", lo cual es congruente con el planteamiento que acá se asume con las escuelas acompañadas.

También establece etapas específicas y propone una metodología para que los estudiantes adquieran las competencias de lectoescritura en L1 (lengua materna) y en L2 (segundo idioma), para preprimaria y por grados de primero a tercero de primaria, que son los grados determinantes para el aprendizaje de la lectoescritura.

Asimismo, pretende que se desarrolle un bilingüismo equilibrado, es decir, un bilingüismo de mantenimiento sin exclusión de la lengua materna, porque el estudiante con altas competencias bilingües tendrá mejores oportunidades de desempeñarse tanto en las otras áreas académicas como en su vida social.

Para lograrlo se sigue una secuencia ordenada para la adquisición de la lectoescritura, que es la base fundamental en la adquisición de otros conocimientos de otras áreas curriculares.

Por ello, para efectos de este trabajo los resultados se valoraron a partir de la presencia y observancia, uso y desarrollo de ambos idiomas en el desempeño de los docentes de primero, segundo y tercer grado; para fomentar la lectura y escritura y para ello se determinaron indicadores de insumos y de procesos que son necesarios para desarrollar procesos de aprendizaje en contextos de bilingüismo.

Bajo estos preceptos y a la luz de los resultados obtenidos en la aplicación de los instrumentos se constató que antes de la intervención, el abordaje de la lengua manera es más un proceso poco técnico e incongruente con los preceptos del CNB y propuestas de un modelo claramente definido, planteándose en consecuencia acciones de mejora.

7.1. Análisis y discusión de resultados del Plan IN 1.

En lo referente al uso de herramientas pedagógicas, existe un interés de los docentes por mejorar sus habilidades docentes en beneficio de los niños. En este intento y a lo largo de la intervención, se constató que los docentes tanto de la Escuela Regional como de la Escuela de Cantón San Sebastián, han dado muestras de romper con la rutina y asumen actitudes claras de mejora implementando técnicas y herramientas alternativas para desarrollar las competencias lectoras en los niños y niñas

Esto es congruente con lo que plantea EDUVIDA (s.f.) al afirmar que una herramienta pedagógica es una propuesta de actividades que los docentes pueden implementar en sus prácticas educativas y de esta forma asegurar el aprendizaje.... Agrega, que estas acciones no se quedan en replicar las actividades, más bien son un punto de partida de donde surge la creatividad de los docentes para implementar mejoras en la enseñanza.

En virtud de lo anterior, es claro que los docentes de las escuelas asumen su rol como mediadores con el papel de generar las condiciones óptimas para el logro de mejores aprendizajes pues se han socializado diversas herramientas producto de la creatividad y compromiso docente, lo cual es favorable para los diversos procesos, pero en este caso para el fomento de la educación bilingüe intercultural y particularmente con el impulso sistemático del idioma maya local.

Durante la intervención, en la escuela del cantón San Sebastián se contribuyó en la elaboración de materiales y diseño de herramientas pedagógicas, evidenciándose voluntad y creatividad docente en el abordaje de la lectoescritura y fomento del bilingüismo con actividades motivadoras. Esta situación es congruente con lo que señala EDUVIDA (s.f) al plantear que “las diferentes actividades y recursos que cada docente impulsan para fomentar aprendizajes, constituyen una herramienta pedagógica, no obstante reconocer que en la medida que esto va siendo creativo, innovador y relevante; representa cada vez una mayor oportunidad para los niños y niñas para aprender”.

En virtud de lo anterior, las herramientas, actividades y materiales que los docentes construyeron y compartieron durante la intervención constituyen indicadores de insumos y de procesos que, con un adecuado aprovechamiento y buen uso pedagógico representan mayores probabilidades de construir aprendizajes pertinentes, relevantes y significativos para los niños y las niñas siendo esto un aporte de la intervención.

En la Escuela Oficial Urbana Mixta Regional, los procesos de apropiación de herramientas pedagógicas alternativas, fue asumida con actitud favorable por los docentes que bajo el liderazgo del director fue posible trabajar en las aulas, se realizó modelaje sobre la aplicación de herramientas y un adecuado proceso de andamiaje que favoreció su implementación y trabajo coordinado en el aula.

De esta cuenta, la intervención favoreció también una tarea en busca de la mejora, pues con ello se impulsan aprendizajes mediante actividades lúdicas y pertinentes al contexto social y lingüístico de los estudiantes principalmente en

materia de lectoescritura como lo señala USAID / leer y aprender en su modelo de lectoescritura en contextos bilingües e interculturales.

7.2. Análisis y discusión de resultados del Plan IN 2.

La práctica desarrollada en dos escuelas del área rural, se orienta fundamentalmente a visibilizar la presencia del bilingüismo y principalmente el uso y desarrollo del idioma maya en el desarrollo de la lectoescritura, considerando que el Ministerio de Educación (2015) plantea en el CNB competencias claramente definidas para el abordaje de la L1 y la L2 , además de considerar la interculturalidad como eje en el desarrollo curricular. En este sentido, cabe señalar que durante el diagnóstico se evidenció poca o nula presencia del idioma maya en el aula como elemento del currículum y el desarrollo de competencias de los niños y niñas de las escuelas acompañadas.

En lo referente a la ambientación del aula, se considera que la intervención constituyó un aporte significativo para crear espacios favorables para el aprendizaje de los niños y las niñas para el desarrollo de las competencias de lectoescritura usando y desarrollando su lengua y cultura materna y un segundo idioma tanto como contenido como también en su rol de medio de instrucción.

Los docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Xayomlaj, mostraron interés en la elaboración de materiales en ambos idiomas L1 y L2 de los niños, lo cual contribuyó para una adecuada ambientación de sus aulas de forma intercultural pues como señala el Ministerio de Educación (2007), "... los textos escritos en el ambiente favorecen el desarrollo de muchos aprendizajes en los niños y las niñas,"

En este sentido, al presentar a los niños la posibilidad de un ambiente letrado en forma bilingüe, se ofrece la posibilidad de un aprendizaje en ambos idiomas lo cual puede ser un aporte fundamental de la intervención y constituye un esfuerzo significativo en el fomento de procesos pertinentes en el marco del Currículum Nacional Base, puesto que se evidencia una actitud de mejora por

parte de los docentes en esta materia como se refleja en la presentación de resultados en forma descriptiva.

Esta situación refleja congruencia con lo planteado por (DIGEBI/Ministerio Educación, 2007) sobre los indicadores de calidad de la EBI y de la misma forma refleja los principios y políticas que (MINEDUC, 2005) proponen en la estructura teórica y filosófica del currículum Nacional Base pues con la presencia de materiales en ambos idiomas, se fomenta el bilingüismo y la interculturalidad y así como la publicidad influye en las personas, también la presencia de materiales ayudará a fomentar aprendizajes pertinentes en los estudiantes.

En la Escuela Oficial Rural Mixta, del caserío Kaj, Xik'oma', durante la intervención se contribuyó a rotular los ambientes de aula en el idioma materno y se elaboraron carteles y materiales sencillos como literatura práctica para promover la lectura en forma bilingüe. Esta situación favorece el logro y presencia de los indicadores de calidad de la educación bilingüe intercultural como lo plantea la DIGEBI y consecuentemente se fortalece la identidad de los niños y niñas.

Parte importante de esta intervención y que amerita resaltar, es que ante la escasa presencia de textos material impreso para el fomento de los idiomas mayas, los docentes se involucraron en tareas de creación de literatura local en el idioma respectivo, lo cual contribuye a evidenciar en el aula de uno de los indicadores fundamentales que plantea la DIGEEBI, no obstante reconocer que es una función propia del Ministerio de educación el dotar de los recursos necesarios.

Esto además fortalece el liderazgo pedagógico de los docentes al asumir tareas y experiencias innovadoras, que facilitan sus procesos y logros en función de mejores aprendizajes de los niños siendo una de las habilidades que debe tener el líder pedagógico como lo señala También el (MINEDUC-, 2011, pág: 12), siendo el de Implementar métodos de enseñanza que utilicen lo lúdico, el

deporte, el arte en sus diferentes formas para atrapar el interés de los educandos y de igual manera lo planteado por EDUVIDA en relación a la creatividad del docente en la generación de herramientas pedagógicas.

7.3. El rol de los directores

El papel de los directores constituye un factor trascendental en la sostenibilidad y aseguramiento de la calidad de los procesos, por lo que si bien es cierto no constituyó un indicador planteado para efectos de esta tarea, se integró en la intervención un componente de formación de los directores en cuanto a técnicas y herramientas para el acompañamiento pedagógico pues, como señala el Ministerio de educación; para favorecer el fortalecimiento del liderazgo pedagógico de los directores pueden asumir sistemáticamente la función de acompañamiento pedagógico en el aula a las y los docentes de su escuela,

En tal sentido, el aporte de la intervención contribuyó a fortalecer el proceso en el aula y asegurar que el docente se sienta apoyado en su labor de impulsar los procesos en general, pero en el caso particular de un modelo de lectoescritura congruente con la realidad social y cultural del entorno.

En la Escuela Oficial Urbana Mixta Regional, en La Escuela Oficial Urbana Mixta cantón San Sebastián y en la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Xayomlaj, el rol asumido por los directores fue fundamental para el logro de los objetivos de la intervención pues han asumido el papel de acompañantes y se comprometen a dar seguimiento a las acciones en las aulas dentro de un plan de seguimiento y sostenibilidad.

Tales actitudes, reflejan un compromiso en el marco de un liderazgo pedagógico de parte de los directores acompañados y como se señala en el Mineduc, uno de las habilidades que debe desarrollar el director de un centro educativo es el de motivar a su personal para asumir la visión y misión institucional y que actúen en favor de los aprendizajes de los estudiantes.

De la misma manera, al orientar a los directores sobre técnicas y herramientas para el acompañamiento educativo, se contribuyó al fortalecimiento de sus habilidades y de su liderazgo para impulsar procesos de mejora y trabajar en conjunto con sus docentes y equipo de trabajo, lo cual va en consonancia con lo planteado por (Gorrochetegui, 2014) al plantear que el directivo escolar necesita recibir, además de formación académica, un asesoramiento personalizado que le permita desarrollar competencias para poder comprender a las personas con quienes trabaja y, de esta manera, lograr que participen en las actividades y decisiones institucionales.

8. CONCLUSIONES

- a. El proceso de intervención mediante el plan de acción contribuye favorablemente a la mejora de las prácticas pedagógicas y al uso de herramientas orientadas al desarrollo de competencias lectoras de niños y niñas maya hablantes en contextos bilingües e interculturales.
- b. La elaboración y socialización de materiales con enfoque bilingüe, constituye una evidencia de abordaje de la lectura y escritura con pertinencia lingüística y cultural.
- c. La ambientación del aula con material cultural y lingüísticamente pertinentes, ofrece a los niños y a las niñas la oportunidad de construir aprendizajes significativos y favorece el abordaje de la lectoescritura con identidad.

9. PLAN DE SOSTENIBILIDAD

9.1. Nombre del plan de sostenibilidad

La mejora continua en los procesos de lectura y escritura bilingüe mediante procesos de acompañamiento y formación continua de docentes

9.2. Antecedentes

A la luz de los resultados derivados de la práctica profesional, se toma como punto de partida para evidenciar la necesidad de implementar estrategias de abordaje de la lectura y escritura con enfoque bilingüe e intercultural tomando en cuenta que el contexto social y cultural de las comunidades educativas donde se aplicó el proceso de intervención son en su mayoría de origen maya Popti'.

El proceso de mejora continua, ha de ser una necesidad para que los docentes y directores de los centros educativos, den seguimiento a los resultados y esfuerzos derivados de las acciones implementadas y que puedan empoderarse de los objetivos y metas que requiere un trabajo pertinente y relevante como imperativos de calidad en el impulso de la lectura y escritura como en el proceso educativo en general

9.3. Justificación

Por las acciones y actitudes de los docentes en el trabajo realizado, se asume que existen las condiciones para una labor congruente orientada a la mejora, esta situación requiere de lineamientos y una orientación apropiada que de manera permanente sea respaldado.

Reviste importancia que los docentes de los centros educativos interactúen y que los directores de manera constante ejerzan su liderazgo pedagógico en el contexto que les corresponda.

En este sentido el acompañamiento pedagógico en el aula por parte de los directores, así como una interacción permanente de los docentes integrados en comunidades de aprendizajes, permitiría que de manera constante puedan aprender nuevas técnicas y estrategias de enseñanzas en concordancia con los planteamientos del CNB y del modelo de Educación bilingüe intercultural.

Por ello un el plan de sostenibilidad que acá se presenta constituye una herramienta de particular importancia y de carácter relevante, en virtud que pretende acciones orientadas a generar oportunidades para la mejora continua de las prácticas pedagógicas (procesos) y consecuentemente de los aprendizajes de los alumnos (resultados) en los centros educativos ya trabajados, fortaleciendo no solo el liderazgo de los directores sino generando a los docentes los espacios y oportunidades de aprendizaje.

9.4. Objetivos

9.4.1. General

Procurar la sostenibilidad de las buenas prácticas pedagógicas de implementación de aulas letradas ambientadas en forma bilingüe y otras herramientas pedagógicas para el aprendizaje de la lectoescritura.

9.4.2. Específicos

- a. Implementar comunidades de aprendizaje para promover la mejora continua en los procesos pedagógicos que se ejercen en el aula.
- b. Desarrollar el liderazgo pedagógico de los directores de centros educativos como condición para apoyar la mejora.
- c. Socializar técnicas, experiencias, herramientas y recursos pedagógicos en función de la mejora de las prácticas pedagógicas.

9.5. Logros esperados

- 9.5.1. Docentes que comparten periódicamente sus experiencias y socializan temas de interés común.
- 9.5.2. Directores empoderados del proceso de acompañamiento técnico como una función propia de su rol como líder en el centro educativo.
- 9.5.3. Directores de los centros educativos dan continuidad a las acciones pedagógicas de los docentes mediante el acompañamiento técnico pedagógico en el aula

9.6. Metodología

La metodología para el plan de sostenibilidad, se orienta sobre la implementación de estrategias de abordaje de cada una de las acciones planteadas tanto para la comunidad de aprendizaje como para el acompañamiento pedagógico en el aula, buscando responder a la mejora continua de las prácticas pedagógicas relacionadas a la lectoescritura y abordaje de la L1I y la L2 en las escuelas donde se realizó la práctica profesional

Para la comunidad de aprendizaje, se manejarán agendas con su metodología y dinámica propia de conformidad con los temas a abordar y las exigencias del contexto.

Para el acompañamiento, los directores identificarán el rol que amerita de acuerdo al continuo del coach y su herramienta básica serán las estrategias y proceso del COC.

El plan se implementa con una duración de un año a partir de septiembre de 2019.

9.7. Cronograma

Actividades	Periodo de ejecución										
	sept-2019	oct-2019	ene-2020	feb-2020	mar-2020	abr-2020	mayo-2020	jun-2020	jul-2020	ago-2020	sep-2020
Planificación											
Socialización del Plan											
Sesiones de comunidad de aprendizaje con docentes											
Sesiones de comunidad de Aprendizaje con Directores											
Acompañamiento Técnico Pedagógico en el aula											
Evaluación											

9.8. Recursos necesarios

9.8.1. Humanos

- a. Director
- b. Docentes.
- c. Estudiante maestrante

9.8.2. Materiales:

- a. Pliegos de papel
- b. Hojas de papel
- c. Marcadores
- d. Fichas de observación (proceso COC)
- e. Equipo de cómputo y de proyección digital.

9.9. Evaluación

Se realizará antes, durante y después de cada acción a lo largo de la ejecución del plan y durante todo el proceso planificado, mediante observación, entrevista e instrumentos diseñados para el efecto.

10. EXPERIENCIA EXITOSA DE LIDERAZGO EN EL ACOMPAÑAMIENTO EDUCATIVO

Se desarrollaron acciones de elaboración de materiales, ambientación de aula en forma bilingüe e intercultural, círculos docentes para socializar herramientas pedagógicas y materiales con los docentes de primero, segundo y tercer grados de primaria, Socialización de herramientas y recursos para el Acompañamiento con los directores de los 4 centros educativos y mediante las prácticas y acciones implementadas, derivan experiencias exitosas.

10.1. Experiencia exitosa No.1

La profesora Candelaria Patricia Montejo, se involucró activamente en las tareas de formación de los docentes y apoyó los procesos de mejora y acciones emprendidas.



Figura No. 8. Profa. Candelaria Patricia Montejo, directora de la EOUM Cantón San Sebastián J.V.

Fuente: Trabajo de campo. (2019)

10.2. Experiencia exitosa No.2

El Profesor Tomás Egidio Montejo, es el actual Director de La EORM de la aldea Xayomlaj del municipio de Jacaltenango del departamento de Huehuetenango, una escuela gradada, bilingüe,

Presta toda su colaboración en los procesos planteados y considera que el acompañamiento pedagógico es muy importante para la mejora de la calidad educativa por lo que está dispuesta a contribuir con su participación a la transformación de la práctica de docentes.



Figura No. 9.

Prof. Tomás Egidio Montejo, director de la EORM aldea Xayomlaj del municipio de Jacaltenango,

Fuente: Trabajo de campo (2019)

10.3. Experiencia exitosa No. 3

Los profesores Juan Jesús Domingo Mateo y Marylene Antonieta Montejo, de la EOUM cantón San Sebastián de Jacaltenango, producen literatura local en el idioma maya Popti' para impulsar este idioma en calidad de segunda lengua.



Figura No. 10.

Profesores de la EOUM cantón San Sebastián J.V. haciendo producción literaria local en idioma maya Popti'

Fuente: Trabajo de campo (2019)

10.4. Experiencia exitosa No. 4

Profesor Gregorio Montejo Esteban, director de la EOUM Regional quien manifestó apoyo abierto y total para las tareas y procesos impulsados tanto en el diagnóstico, en la intervención y demás procesos. Considera que todo lo que sea para mejorar es una oportunidad.



Figura No. 11.

Profesor Gregorio Montejo Esteban, director de la EOUM Regional.

Fuente: Trabajo de Campo (2019)

11. MI GRAN EXPERIENCIA EXITOSA

“Producción de literatura local en idioma maya Popti’ “

Mi nombre es **Román Guadalupe Domingo Díaz**, soy originario de Jacaltenango, Huehuetenango, aunque por razones laborales también vivo parcialmente en la ciudad de Huehuetenango.

Soy Maestro de Educación Primaria Urbana, egresado del Instituto Normal Mixto Alejandro Córdova de Huehuetenango; estudié la licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Orientación en Formación de Docentes en la Universidad Rafael Landívar y estoy próxima a obtener el título de Maestría en Liderazgo en el Acompañamiento Educativo.

Actualmente trabajo en la Dirección Departamental de Educación de Huehuetenango Desde hace 15 años y ostento interinamente el puesto de jefe del departamento de Aseguramiento de la Calidad desde el año 2015.

Mi práctica profesional de la maestría la desarrollé en cuatro escuelas del municipio de Jacaltenango del departamento de Huehuetenango, siendo ellas Escuela Oficial Urbana Mixta Regional J.M., Escuela Oficial Urbana Mixta Cantón San Sebastián J.V., Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Xayomlaj y Escuela Oficial Rural Mixta caserío Kaj Xik'oma´.

De acuerdo al diagnóstico realizado en las cuatro escuelas, elegí trabajar el eje de: Modelo de Lectoescritura en Ambientes Bilingües Interculturales, porque considero conocer el modelo que impulsa USAID/Leer y aprender y aunque el proyecto no tenga cobertura en el municipio seleccionado, es oportuno a mi consideración impulsar alguno de los componentes, siendo un municipio que presenta ambiente similar de bilingüismo e interculturalidad además de que mi historia de desempeño laboral tiene mayor fortaleza en esta

materia por cuanto he fungido largo tiempo como Orientador Técnico Bilingüe (OTEBI) y por otra parte soy originario del municipio y por compatibilidad idiomática consideré una oportunidad y deuda social.

La situación problemática que decidí abordar fue la débil presencia y abordaje del idioma maya en el desarrollo de la lectoescritura y los procesos educativos.

Para abordar la problemática desarrollé dos intervenciones diferentes, la primera consistió en Fortalecimiento de la Lectoescritura mediante la Socialización de Herramientas Pedagógicas Bilingües y la segunda consistió en Ambientación del aula con material Educativo Bilingüe Intercultural, pero ambos incluyen un componente de formación de directores con la socialización de técnicas y herramientas para el acompañamiento técnico.

Mis planes de acción no surgieron de la nada, estos están respaldados por elementos valiosos de la teoría como por ejemplo: lo referente al modelo de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales de USAID, que básicamente explica los componentes del modelo, el Manual del sistema de acompañamiento técnico pedagógico de la DIGEBI/Ministerio de Educación que presenta herramientas y lineamientos para el acompañamiento técnico pedagógico en el aula, Herramientas Pedagógicas de EDUVIDA que hace referencia a las actividades preparadas con creatividad del docente para facilitar el aprendizaje y, del Ministerio de Educación lo referente a Liderazgo, Modulo de Formación en competencias para la gestión escolar en contextos de pobreza, el cual entre otros aspectos resalta la necesidad de un liderazgo pedagógico que debe desarrollar el director o directora de los centros educativos.

De la práctica profesional desarrollada mi experiencia exitosa corresponde a la “Producción de literatura local en idioma maya Popti” para la ambientación de aula y apoyo a la lectoescritura.

Con la intervención, se pudo apreciar una variación entre la situación inicial y final pues de 11 docentes de los grados de primero, segundo y tercer

grado observados solo dos contaban con ambiente letrado en forma bilingüe, 2 escasamente bilingüe y el resto no evidencia ambientación favorable para procesos de lectoescritura en dos idiomas. Posterior a la intervención, ya 6 docentes evidencian una ambientación de aula con materiales en castellano e idioma maya Popti', lo cual refleja un incremento significativo de aulas adecuadamente ambientadas de acuerdo a lo que se pretendía.



Figura No. 8.

Profa. María López Silvestre con niños de tercer grado primaria de la EORM aldea Xayomlaj, municipio de Jacaltenango, departamento de Huehuetenango con material literario de producción local,

Fuente: Trabajo de campo (2019).

Pero, además de lo anterior, la mejora cualitativa que se pudo apreciar fue el cambio de actitud pues los docentes en su mayoría muestran un mayor interés en el abordaje tanto de la L1 como de la L2 evidenciándose en la elaboración de materiales bilingües que conforman la ambientación de las aulas

en un alto porcentaje, esto representa un avance significativo para los procesos de la educación bilingüe y el abordaje de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

Participaron muy activamente los profesores Juan Jesús Domingo Mateo, Marylene Antonieta Montejo, Antonia Florentina Silvestre Camposeco, Ramona Rosalinda Hernández, profesora Bernardita Leonor y Profesora María López Silvestre.

Al principio tuve un poco de dificultad para llevar a cabo mi plan de acción porque no existe la potestad administrativa sobre las escuelas, hubo entonces que acudir al Coordinador Técnico Administrativo distrital quien prestó la colaboración y anuencia necesaria, por otra parte, las diversas actividades en las que los docentes se ven involucrados fuera de aula, representaron un gran obstáculo en el transcurso pues no se podía disponer del tiempo de ellos ni interferir en los planes distritales.

La no existencia de material editado en los idiomas mayas fue también una parte que superar y en consecuencia se trabajó produciendo materiales sencillos pero significativos que permitan ambientar el aula de los docentes y además apoyar los procesos de lectoescritura.

Las personas que participaron con la intervención refieren que es una oportunidad de mejorar, Incluso los cuatro directores involucrados: Profesor Gregorio Montejo Esteban, Candelaria Patricia Montejo, profesor Tomás Egidio Montejo y Profesor Elmer Andrés Cota Díaz, manifestaron su anuencia de dar el acompañamiento necesario para la implementación y seguimiento. Así mismo la profesora María López Silvestre indicó que “es una oportunidad de aprendizaje y mejora” por lo que manifestó su disposición para aplicar y accionar con lo orientado

Considero que esta experiencia exitosa puede ser sostenible si se lleva a cabo el plan que diseñé para tal fin y que consiste en Acompañamiento Técnico Pedagógico en el aula por los directores y sesiones de comunidad de

aprendizaje periódicos para socializar experiencias y materiales innovadores que cada docente produzca.

Haber desarrollado esta intervención me hace sentir muy satisfecho pues aún sea una pequeña intervención, considero que es significativa puesto que trastoca puntos de interés y relevancia social contemplados en el CNB y aporta además elementos de desarrollo curricular con pertinencia cultural y lingüística como imperativos de una calidad educativa que se impulsa en Guatemala.

Todo este proceso de mi práctica profesional me enseñó que la actitud de los docentes es determinante para el impulso de iniciativas de mejora pues solo ellos determinan su nivel de desempeño en la medida que aceptan o no un proceso, de ahí que cultivar su confianza en sí mismo y su liderazgo, es una tarea que debe considerarse; así mismo, que el liderazgo del Director constituye un factor y pilar fundamental para el abordaje de toda tarea en la escuela pues solo él o ella son permanentes en el establecimiento y en la medida que estén empoderados del trabajo, el proceso será más sostenible y rendirá los frutos deseados.

12. REFERENCIAS

- Cooperación Técnica Alemana GIZ. Programa EDUVIDA. (2019, agosto 03). *Herramientas Pedagógicas*. [Mensaje de blog]. Recuperado de <http://www.educacion-giz.org.gt/recursos/herramientas-pedagogicas/definicionpega.html>.
- García, A. (2015). *Acompañamiento Educativo el Rol del educador en el aprendizaje y servicio solidario. Curriculum y formacion del profesorado*.
- Gorrochetegui, A. (2014). *Evaluación de un proceso de coaching en directivos y su impacto en el clima escolar*. Chile: Universidad de la Sabana, Facultad de educación.
- Marroquín, C. S. (2017). *Estrategias de Acompañamiento Pedagógico para el fortalecimiento de la competencia docente*. Guatemala: usac.
- Ministerio de Educación (2005). *Currículum Nacional Base*. Guatemala.
- Ministerio de Educación. Dirección General de educación Bilingüe Intercultural (2007). *Manual del Sistema de Acompañamiento Técnico Pedagógico*. Guatemala. SERVIPRENSA.
- Ministerio de Educación (2009). *Liderazgo. Módulo de Formación en competencias para la gestión escolar en contextos de pobreza*. Guatemala: Tipografía Nacional.
- Ministerio de Educación. Dirección General de educación Bilingüe Intercultural (2012). *Manual del Sistema de Acompañamiento Técnico Pedagógico*. Guatemala.
- Ministerio de Educación. Proyecto USAID/Leer y Aprender. (2017). *Guía de Implementación del Modelo de Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales*. Guatemala.
- Ministerio de Educación. *Sistema Nacional de Acompañamiento SINAE* . (2017).. *Documento Base*. Guatemala.
- Proyecto USAID/Leer y aprender. (2013). *Modelo de lectoescritura en ambientes bilingües*. Guatemala.
- Proyecto USAID Leer y aprender. (2019). *Colección Educar para la Igualdad*. Guatemala.

13. ANEXOS

13.1. Ficha de observación estructurada (Pretest)

Universidad de San Carlos de Guatemala -USAC
 EPPEM
 Departamento de Pregrado
 Maestría en Liderazgo para el acompañamiento educativo
 Curso: Investigación Acción

FICHA DE OBSERVACIÓN ESTRUCTURADA

I. PARTE INFORMATIVA DEL ESTABLECIMIENTO

1. Nombre Escuela Oficial Mixta Kajalirama
 2. Dirección Carretera Uspulután 3. Municipio Jacaltenango
 4. Nombre del(a) Director(a) Elmer Andrés Díaz Cota

II. OBSERVACIÓN DE LA CLASE:

1. Datos generales del aula y clase observada
 1.1. Grado Primer y Cuarto 1.3. Sección 1 Nombre docente Diego Moisés Domingo
 1.2. No. De estudiantes 14 Hombres 7 Mujeres 7 Total 14
 1.3. Nombre del (a) Director (a) Elmer Andrés Díaz Cota

2. Condiciones y ambientación del aula

2.1. ¿Existe ambiente leído en forma bilingüe? Si No
 2.2. ¿Hay rincones de lectura para ambos idiomas? Si No
 2.5. ¿Evidencia interculturalidad en la ambientación del aula? Si No

3. Aspectos técnico pedagógicos y didácticos

3.1. ¿Hay un plan de lectura en la escuela? Si No
 3.2. Existe una comisión de lectura? Si No
 3.3. Evidencia el desarrollo de las subareas de L1, L2 y L3 Si No
 3.4. Trabaja, (planifica) en función de competencias lectoras? Si No
 3.5. Se maneja un tiempo de lectura con niños y niñas?
 Si la respuesta es si, especifique:
 Lectura guiada por el docente Si No
 Lectura solo por niños Si No
 Lectura niños y docente Si No
 3.6. Recibe acompañamiento para apoyar la lectura? Si No
 3.7. ¿Aplica pasos y procesos del aprendizaje significativo? Si No
 3.8. La clase está organizada en: (Marque X en la opción que corresponde)
 Grupos de Trabajo Parejas Filas y trabajo individual
 Otro Especifique _____

3.9. Los padres de familia apoyan a sus hijos en la lectura?
 Dan seguimiento al avance de sus hijos Si No
 leen con sus hijos Si No
 3.10. Se cuenta con un registro riguroso sobre el avance de cada niño y niña en la lectura? Si No
 3.11. Recibe capacitación y apoyo sobre lectura? Si No

III. ELEMENTOS PARA UNA PRÁCTICA REFLEXIVA EN EL AULA Y ESTABLECIMIENTO:

Entrevista con el (a) docente

Problemas más recurrentes en el aprendizaje de los estudiantes? (Enumerar en orden de prioridad)

a. No presentan trabajos b. Pasivos
 c. Poca atención por padres d. No viven con sus papas

2. Cuántos con diversidad étnica en la sección? Si es así como lo atiende? Si No
 3. Ha recibido orientación sobre atención a la diversidad cultural y lingüística? Si No
 5. Ha recibido orientación sobre innovaciones metodológicas para favorecer aprendizaje de los estudiantes? Si No

Entrevista con el (a) Director (a)

1. ¿Problemas más recurrentes en los estudiantes a nivel de establecimiento? (en orden de prioridad)

a. _____
 b. _____
 c. _____

4. Problemas y o necesidades más recurrentes entre el personal en materia de desempeño profesional?
 ¿Cuáles son las buenas prácticas que aplica la Dirección y personal en función de las necesidades observadas?
 a. _____
 b. _____

Persona que aplica _____ Director _____
 Sello

13.2. Modelo de agendas de las actividades realizadas

Agenda de actividad No. 1.

Nombre de la Actividad: Socialización del plan de acción IN1 e IN2

Fecha: 2 de julio de 2019

Hora: 11:00 a 13:00 horas

Lugar: Escuelas de aplicación

Participantes: 4 directores de escuelas de intervención

Objetivo:

Socializar con los directores de las escuelas de intervención el plan de acción sobre efectos del liderazgo de la dirección y gestión escolar en el mejoramiento de la lectura y escritura en el primer ciclo de educación.

Desarrollo:

No.	Actividad	Recursos
1.	Registro de participantes	Hoja de asistencia
2.	Bienvenida e invocación a Dios	Participante voluntario
3.	Presentación del plan de acción	Cañonera y computadora
4.	Comentarios	Pizarrón
5.	Preguntas y respuestas	Plenaria
6.	Asuntos varios	Todos

13.3. Cuadro de asistencia a las actividades impulsadas.

USAC
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
MINISTERIO DE ASISTENCIA SOCIAL Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Curso: *De inglés*
Taller de elaboración de materiales educativos bilingües para ambientalistas de 2019
Nombre: *Romón Guadalupe Demingo Díaz*
Categoría: *Coordinador Técnico Administrativo*
Fecha de la actividad: *15 de Julio de 2019*
Hora: *10:30 a 13:00*

Descripción de la actividad: *Jornada de elaboración de materiales educativos en forma bilingüe*

N°	Nombre y Apellido completo del participante	Institución de procedencia	Teléfono	Correo Electrónico	Género		Edad	C. Colección	C. Categoría	C. Código del participante	Municipio	Departamento	Cargo	Firma
					M	H								
	<i>Antonia Florentina Silvestre Campos</i>	<i>MINEDUC</i>	<i>57821991</i>		<i>X</i>	<i>3</i>	<i>15</i>	<i>1896298691307</i>	<i>Jacaltenango</i>	<i>Hochutlan</i>	<i>Docente</i>	<i>Profesora de Inglés</i>	<i>[Firma]</i>	
	<i>Bernarda Legnora Delgado Mendoza</i>	<i>MINEDUC</i>	<i>51179459</i>		<i>X</i>	<i>3</i>	<i>15</i>	<i>1961933701307</i>	<i>Jacaltenango</i>	<i>Hochutlan</i>	<i>Docente</i>		<i>[Firma]</i>	
	<i>Maria Lopez Silvestre</i>	<i>MINEDUC</i>	<i>59926111</i>	<i>maria.lopez@guatemala.gob.gt</i>	<i>X</i>	<i>3</i>	<i>15</i>	<i>2354281201307</i>	<i>Jacaltenango</i>	<i>Hochutlan</i>	<i>Docente</i>		<i>[Firma]</i>	
	<i>Romona Rosalinda Hernández Montecito</i>	<i>MINEDUC</i>	<i>49906269</i>	<i>romana.hernandez.000246@gmail.com</i>	<i>X</i>	<i>3</i>	<i>15</i>	<i>2143910091307</i>	<i>Jacaltenango</i>	<i>Hochutlan</i>	<i>Docente</i>		<i>[Firma]</i>	
	<i>José Alberto Cruz Silvestre</i>	<i>MINEDUC</i>	<i>58664888</i>	<i>javuzsilvestre@gmail.com</i>	<i>X</i>		<i>15</i>	<i>1630858421307</i>	<i>Jacaltenango</i>	<i>Hochutlan</i>	<i>Docente</i>		<i>[Firma]</i>	

A. EDAD
1. 0-10 (Niño)
2. 11-17 (Adolescente)
3. 18-30 (Adulto)
4. 31 en adelante (Adulto mayor)

B. GRUPO ÉTNICO
1. Mestizo
2. Quiché
3. Ixil
4. K'iche'
5. Mam
6. Otz'
7. Itz'
8. Tz'utuj
9. Kaq'chik'
10. Itz'at'
11. Mopan
12. Poptun
13. Poptun'
14. Garifuna
15. Mestizo (guatemalteco)
16. J'atijil
17. Sanabonita
18. Xuc
19. Tz'utuj
20. Tz'utuj
21. Itz'at'
22. Itz'at'
23. Xuc
24. Cakchiquel

OBSERVACIONES

Incluya por SOCOT: Nombre, Firma y Sello del Director Centro Educativo (cuando sea requerido)

13.4. Cuadro de evaluación de la actividad y al acompañante

USAC
FORMULARIO
EVALUACIÓN A LA ACTIVIDAD Y AL ACOMPAÑANTE
dep

En cada aspecto evaluado marque la casilla correspondiente con una "X"

PARA EL ACOMPAÑANTE: (Colocar el nombre del Acompañante)

No.	Aspecto evaluado	Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Deficiente
01	Uso adecuado del tiempo	X				
02	Aplicación de metodología adecuada	X				
03	Dominio del tema	X				
04	Uso de ejemplos		X			
05	Resolución de dudas	X				
06	Apoyos didácticos adecuados al tema/actividad	X				

PARA EL PROCESO: (COC, TALLER, CDA, MODELAJE, etc)

No.	Aspecto evaluado	Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Deficiente
01	Contenido de la actividad	X				
02	Coherencia entre nombre y contenido	X				
03	Información actualizada	X				
04	Material de apoyo recibido		X			
05	Relación con puesto de trabajo	X				
06	Aplicación a tareas laborales	X				

SOBRE LAS INSTALACIONES: (Colocar el lugar de la actividad)

No.	Aspecto evaluado	Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Deficiente
01	Instalaciones adecuadas para la actividad		X			
02	Limpieza		X			
03	Ventilación	X				
04	Iluminación	X				
05	Espacio amplio		X			

OBSERVACIONES, FIRMA Y SELLO DEL DIRECTOR DEL CENTRO EDUCATIVO:

[Firma]
Candelario Patricia Montecito

[Sello]
DIRECCION DE ASISTENCIA SOCIAL Y PARTICIPACION CIUDADANA

13.5. Ficha de observación estructurada (Post test)

Universidad de San Carlos de Guatemala -USAC-
 EFPEM
 Departamento de Postgrado
 Maestría en Liderazgo para el acompañamiento educativo

FICHA DE OBSERVACIÓN ESTRUCTURADA

I. PARTE INFORMATIVA DEL ESTABLECIMIENTO

1. Nombre: EORM Aldea Xayomla;
 2. Dirección: Aldea Xayomla, Jacaltenango 3. Municipio: Jacaltenango
 4. Nombre del(a) Director(a): Tomás Egidio Montijo

II. OBSERVACIÓN DE AULA Y CLASE:

1. Datos generales del aula y clase observada


1.1. Grado: Tercero 1.3. Sección: A Nombre docente: María Lopez Silvestre
 1.2. No. De estudiantes: Hombres: 14 Mujeres: 12 Total: 26


2. Condiciones y ambientación del aula

2.1. ¿Existe ambiente letrado en forma bilingüe? Si: No:
 2.2. ¿Hay rincones de lectura para ambos idiomas? Si: No:
 2.4. ¿Cuenta con ambientación apropiada según clase? Si: No:
 2.5. ¿Evidencia interculturalidad en la ambientación del aula? Si: No:
 2.6. ¿Se evidencia la práctica de la interculturalidad y respeto a la identidad cultural de los educandos? Si: No:

IV. OBSERVACIONES GENEALES: El aula es muy ordenada y la docente muy dispuesta a procesos de mejora

Lugar y fecha: Aldea Xayomla; 22 de julio de 2019

f. 
 Persona que aplica


 f. Tomás Egidio Montijo
 Director

Sello